

Porównanie tłumaczeń Przysłów 13:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Grzeszników ściga nieszczęście, sprawiedliwych – nagradza dobro.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Grzeszników ściga nieszczęście, sprawiedliwych — nagradza dobro.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nieszczęście ściga grzeszników, a sprawiedliwych <i>Bóg</i> nagrodzi dobrem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nieszczęście grzeszników ściga; ale sprawiedliwym Bóg dobrem nagrodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzeszniki goni nieszczęście, a sprawiedliwym nagrodzi się dobrem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nieszczęście pędzi za grzesznikami, a szczęście nagrodą dla prawych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Grzeszników ściga nieszczęście, lecz nagrodą sprawiedliwych jest szczęście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Grzeszników ściga nieszczęście, dobro jest nagrodą sprawiedliwych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zło prześladowuje grzeszników, nagrodą dla prawych jest dobro.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Grzeszników prześladowuje nieszczęście, lecz sprawiedliwych nagradza dobro.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зло переслідуватиме тих, що грішать, а добро огорне праведних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Grzeszników ściga ich złość; sprawiedliwych wynagradza ich szczęście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nieszczęście ściga grzeszników, lecz prawych nagradza dobro.

¹⁾ Lub: nagradza szczęście.